

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Il dissoluto punito o sia Il Don Giovanni

dramma giocoso in due atti

[Atto Primo]

Mozart, Wolfgang Amadeus

Breslau, 1868

Szene XVI

[urn:nbn:de:bsz:31-134675](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-134675)

(Mutazione.) Giardino con due porte chiuse a chiave per di fuori. Due nicchie.

SCENA XVI. MASETTO e ZERLINA; Coro di contadini e di contadine, sparse quà e là, che dormono e sedono sopra sofa d'erbe.

ZERL. MAS. ZERL. MAS.

ZERLINA. MASETTO.

Ma-set-to, sen-tiun po! Ma-set-to di-co! Non mi toe-car! Per-chè? Per-chè mi
 Ma-set-to, dich nur her! Ma-set-to, hör' doch! Rühr' mich nicht an! Wä-rum? Du magst mich

chie-di? Per-fi-da! il taf-to sop-por-tar do-vre-i du-na man in-fe-de-le? Ah
 fra-gen? Fal-sche! Ich will von so treu-lo-sen Hän-den kein Ge-strei-chen und Ge-tüt-schel. O

MAS.

nò; ta-ci, cru-de-le! io non mer-to da te tal trat-ta-men-to. Co-me? ed hai lar-di-men-to di scu-
 schweig, sprich nicht so gar-stig! Ich ver-die-ne kei-ne sol-che Be-handlung. Wirklich? Du hast wohl das Herz, noch gar zu

sar-ti? star so-la con un uom, ab-ban-do-nar-mi il dì del-le mie noz-ze, por-re in fronte a un vil-la-no do-
 po-chen? Du bleibst mit ihm al-lein, kannst mich ver-las-sen am Ta-ge der Hoch-zeit, zierst die Stirn dem ehr-li-chen

ZERL.

no-re ques-ta mar-ca d'in-fa-mia! Ah se non fos-se, se non fos-se lo scan-da-lo, vor-re-i... Ma se col-pa io non
 Täl-pel mit der Krö-ne der Schande! O das Ge-spöt-te, das Ge-re-de der Leu-te! Ich woll-te... Ach, ich kann nichts da-

hò, mà se da lui in-gan-na-ta ri-ma-si! E poi, che te-mi? tran-quil-la-ti, mia vi-ta! non mi toe-
 für, man darf nicht grob sein mit vor-neh-men Her-ren. Hast du denn Sor-ge? Lieb Mä-nchen, sei ganz ru-hig! Nicht ei-nen

cò la pun-ta del-le di-ta. Non me lo cre-di? in-gra-to! vien qui, sfo-ga-ti, am-maz-zami,
 Fin-ger darfst er mir be-rüh-ren. Willst du noch zwi-feln? Du Bö-ser! Komm her, schla-ge mich, ver-brau-se dich,

fa tut-to di me quel che ti pia-ce, mà poi, Ma-set-to mi-o, mà poi fà pa-ce! *attacco*
 ver-küh-le an mir dein zor-nig Blut, doch nach-her, o Ma-set-to, sei wie-der gut. *subito l'Aria.*

erbe.

chè mi
angst noch

ZERL.

Ah
o

di seu.
gar zu

no do.
r. li. chen

pa io non
nichts da-

mi toe.
ei. nen

za - mi,
se dich,

stacca
to l'Aria.

Handwritten notes:
Lorenz
177
175

Recit:

Scena VIII Zerline

*ist nicht gemittelt, aber schickhaft und
grazios. Vor ihm an ist sie Masetto seit über
Lager. Niemand schicklicher*

Voce

Masetto, fiera Toy, Masetto
Leibes Ma-

Violini

Viola

Basso

*16 = Szene. Masetto u. Zerline von rechts vorn.
Er wird allein durch Fenster. Die Fenster der Villa
aufgeführt nach dunkel, geschienen nach und
nach, gleich hell. Solen nicht.*

Masetto! Masetto. Zerline. Masetto

~~Sotto!~~ // Ruf' mich nicht an! // ~~Was soll's?~~ // Du kommst wohl
~~plötzlich?~~

fragen, Bisän'lied! Ich laub' nicht daß mein falsche Kortza mit der

Zerline.

ganz mich be-wußt! // O schweig, du Ungezister, ich war-

Macotte

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written in red ink on a five-line staff. The lyrics are in German and are written below the vocal line.

Lyrics:
 Keine mit solche Bekundung. WTKlein? Du hast mich den Muth die ge auf sich zu? mit einem Mann allein zu
 bleiben, mich zu verlassen am Tag seiner Hochzeit, einen Bruch u. ehelichen Bünden so hoch zu be-
 zingen

The score includes a vocal line with notes and rests, and piano accompaniment with chords and bass notes. The piece concludes with a double bar line and the word "Finis" written in the lower right of the staff.

Handwritten signature or initials.

21.

(aufbraunend) Galina

schimpfen! Ja, glück war - wenn das Leben will sein, so, was ist die - Meine Pflicht ist es

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one sharp. The first measure of the piano part has a dynamic marking 'p'.

nicht, und ich doch selber von ihm hinter -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes.

Handwritten musical score, first system. The vocal line contains the lyrics: "Denn nicht ist die Verantwortung! ist schwer dir, nicht ist". The piano accompaniment consists of several staves with notes and rests.

Handwritten musical score, second system. The vocal line contains the lyrics: "gan - gen! Was rausst du fürchte? Die ruhig mein Ma." There is a red scribble over the first few notes of the vocal line. The piano accompaniment continues with notes and rests.

Handwritten musical score, third system. The vocal line contains the lyrics: "Setzen, nicht ist das Singen fort es mir es rufst, glaub du das". The piano accompaniment continues with notes and rests.

Handwritten musical score, fourth system. The vocal line contains the lyrics: "nicht, du Löbewist, komst fort, schlag' mich an, es - merke mich,". The piano accompaniment continues with notes and rests.

may' was du willst mit mir, soy dann, o mein Ma-

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment is in bass clef, with a dynamic marking of *p* (piano) appearing in the second measure.

setto, dann sei mir doch gut!

gott!

Attacca

Nº 14.

Arie

der

Zerline.

pizz.

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a section marked *Attacca* and *Nº 14.*, which is identified as *Arie* *der Zerline.* A dynamic marking of *pizz.* (pizzicato) is present in the piano part. The system concludes with a double bar line.

A series of ten empty musical staves, each consisting of a five-line staff, arranged vertically on the page.